Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co do Jisharytów, Kenaniasz i jego synowie (zostali wyznaczeni) na urzędników i sędziów do pracy na zewnątrz, w Izraelu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do Jisharytów, Kenaniasz i jego synowie zostali wyznaczeni na urzędników i sędziów do pracy na zewnątrz, w Izraelu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Spośród Isharytów: Kenaniasz i jego synowie *zajmowali się* sprawami zewnętrznymi Izraela jako urzędnicy i sędziowie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z Izaarytów: Kienanijasz i synowie jego nad robotą zewnętrzną w Izraelu, byli za urzędników i za sędziów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A nad Isaaritami był przełożony Choneniasz i synowie jego ku sprawam z nadworza nad Izraelem, aby je nauczali i sądzili. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z Jisharytów: Kenaniasz i synowie jego byli przeznaczeni do spraw zewnętrznych Izraela, jako urzędnicy i sędziowie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Co dotyczy Jisharytów, to Kenaniasz i jego synowie byli przeznaczeni do działania na zewnątrz w Izraelu jako urzędnicy i sędziowie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z Jisharytów: Kenaniasz i jego synowie – wyznaczeni do innych zajęć jako urzędnicy i sędziowie w Izraelu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kenaniasz i jego synowie z rodu Isharytów zajmowali się sprawami publicznymi Izraela jako urzędnicy i sędziowie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spośród Jisharytów Kenanjahu i jego synowie [zajmowali się] zewnętrznymi sprawami Izraela jako sekretarze i sędziowie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В Іссарійців Хоненія і його сини (мали) діла зі зовні над Ізраїлем, щоб бути писарями і судити. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z Ic'hartytów: Kenaniasz i jego synowie byli w Israelu do interesów na zewnątrz, jako urzędnicy i rozsądzający. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z Iccharytów – Kenaniasz i jego synowie mieli się zajmować sprawami na zewnątrz jako urzędnicy i sędziowie nad Izraelem. |